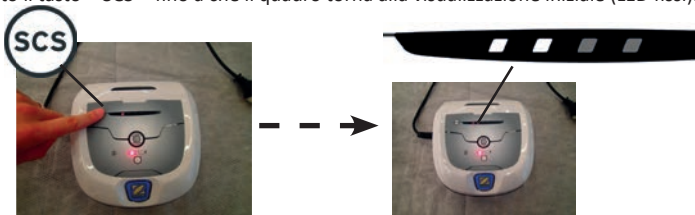


7

FR : Maintenir la touche « SCS » enfoncée jusqu'à ce que le boîtier retourne sur son affichage initial (LED fixes).
 EN : Press and hold the « SCS » key until the box returns to its initial display (LEDs steady).
 DE : Halten Sie die Taste « SCS » gedrückt, bis das Bediengerät zur ursprünglichen Anzeige zurückkehrt (LEDs leuchten dauerhaft).
 NL : Houd de toets « SCS » ingedrukt totdat het kabinet terugkeert naar zijn oorspronkelijke scherm (vaste LED).
 ES : Mantenga pulsada la tecla « SCS » hasta que la caja vuelva a la pantalla inicial (LED fijos).
 PT : Manter a tecla « SCS » premida até que a caixa retorne à sua visualização inicial (LED fixos).
 IT : Tenere premuto il tasto « SCS » fino a che il quadro torna alla visualizzazione iniziale (LED fissi).



8

FR : Vérifier que le mode 2 soit correctement paramétré en maintenant la touche « SCS » enfoncée.
 EN : Check that mode 2 is correctly configured by pressing and holding the « SCS » key.
 DE : Prüfen Sie, ob der Modus 2 korrekt eingestellt ist, indem Sie die Taste « SCS » gedrückt halten.
 NL : Controleer of de modus 2 correct is ingesteld door de knop « SCS » ingedrukt te houden.
 ES : Verifique que el modo 2 esté bien configurado manteniendo pulsada la tecla « SCS ».
 PT : Verificar que o modo 2 está corretamente parametrizado mantendo a tecla « SCS » premida.
 IT : Verificare che la modalità 2 sia impostata correttamente tenendo premuto il tasto « SCS ».



«FLASH» / «BLINKT»

FR : 2ème LED clignotante, procédure réussie.
 EN : 2nd LED flashing, procedure successful.
 DE : 2. LED blinkt, Vorgang erfolgreich abgeschlossen.
 NL : De 2de LED knippert, succesvolle procedure.
 ES : 2.ª LED parpadeante: procedimiento OK.
 PT : 2.º LED intermitente, sucesso do procedimento.
 IT : 2.º LED lampeggiante, procedura riuscita.



«FLASH» / «BLINKT»

FR : 1ère LED clignotante, retour à l'étape 5.
 EN : 1st LED flashing, go back to step 5.
 DE : 1. LED blinkt, zurück zu Schritt 5.
 NL : De 1ste LED knippert, keer terug naar de stap 5.
 ES : 1.er LED parpadeante: reiniciar la etapa 5.
 PT : 1.º LED intermitente, retorno à etapa 5.
 IT : 1.º LED lampeggiante, tornare alla fase 5.



www.zodiac-poolcare.com

ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license.



ZODIAC®



Notice d'installation et d'utilisation
Kit brosses PVA

Instructions for installation and use
PVA brush kit

Montage- und Gebrauchsanleitung
PVA-Bürstensatz

Installatie en gebruikshandleiding
Kit PVA-borstels

Manual de instalación y de uso
Kit de cepillos PVA

Manual de instalação e utilização
Kit escovas PVA

Manuale di installazione e di uso
Kit spazzole PVA

FR

EN

DE

NL

ES

PT

IT



FR : Avant toute action sur l'appareil, il est impératif de prendre connaissance de cette notice d'installation et d'utilisation, ainsi que du livret «sécurité et garantie» livré avec l'appareil, sous peine de dommages matériels, de blessures graves, voire mortelles, ainsi que l'annulation de la garantie.

EN : Before you do anything with the device, it is vital that you read this installation and user manual, as well as the "warnings and warranty" booklet delivered with the device. Failure to do so may result in material damage or serious or fatal injury and will invalidate the warranty.

DE : Vor jedem Eingriff am Gerät müssen diese Installations- und Gebrauchsanweisung sowie das mit dem Gerät gelieferte Handbuch „Sicherheit und Garantie“ unbedingt gelesen werden, sonst kann es zu Sachschäden, schweren und sogar tödlichen Verletzungen und zum Erlöschen der Garantieansprüche kommen.

NL : Vóór het uitvoeren van om het even welke actie op het apparaat, is het noodzakelijk dat we kennis nemen van deze handleiding voor installatie en gebruik, evenals van het boekje "Waarschuwingen en garantie" dat is meegeleverd met het apparaat, om zo schade aan eigendommen, ernstige verwondingen of de dood, en de annulering van de garantie te voorkomen.

ES : Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instalación y de uso y las «advertencias y garantía» suministrados con el dispositivo para evitar la anulación de la garantía, así como cualquier daño material y heridas graves, incluso la muerte.

PT : Antes de qualquer ação sobre o aparelho, é imperativo que tome conhecimento deste manual de instalação e utilização, assim como do documento "segurança e garantia" entregue com o aparelho, sob pena de danos materiais, de lesões graves, ou mesmo mortais, assim como da anulação da garantia.

IT : Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, è necessario leggere il presente manuale di installazione e d'uso e il libretto "sicurezza e garanzia" consegnato con l'apparecchio, per evitare il rischio di gravi danni materiali o ustioni gravi che possono portare al decesso e l'annullamento della garanzia.



Zodiac Pool Care Europe - BP 90023 - 49180 St Barthélémy d'Anjou cedex - S.A.S.U. au capital de 1 267 140 € / SIREN 395 068 679 / RCS PARIS

H0548200.B - 2016-06



x 2

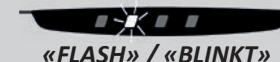
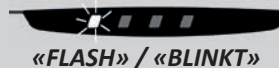


x 4

FR : Ce kit n'est pas compatible avec les robots dont le numéro de série commence par « A » ou « B ».
 EN : This kit is not compatible with cleaners whose serial number begins with «A» or «B».
 DE : Dieser Umrüstsatz ist mit Reinigern, deren Seriennummer mit „A“ oder „B“ beginnt, nicht kompatibel.
 NL : Deze kit is alleen compatibel met robots met serienummers beginnend met “A” of “B”.
 ES : Este kit es compatible únicamente con los robots cuyo número de serie comienza por «A» o «B».
 PT : Este kit não é compatível com os robôs cujo número de série começa por “A” ou “B”.
 IT : Questo kit non è compatibile con i robot il cui numero di serie inizia per “A” o per “B”.

FR : Paramétrage du mode 1 (brosses d'origine).
 EN : Configuring mode 1 (standard brushes).
 DE : Einstellung des Modus 1 (Originalbürsten).
 NL : Instellen van de mode 1 (originele borstels).
 ES : Configuración del modo 1 (cepillos originales).
 PT : Parametrização do modo 1 (escovas de origem).
 IT : Impostazione della modalità 1 (spazzole originali).

FR : Paramétrage du mode 2 (Kit brosse PVA).
 EN : Configuring mode 2 (PVA brush kit).
 DE : Einstellung des Modus 2 (PVA-Bürstensatz).
 NL : Instellen van de mode 2 (Kit PVA-borstels).
 ES : Configuración del modo 2 (kit de cepillos PVA).
 PT : Parametrização do modo 2 (Kit escovas PVA).
 IT : Impostazione della modalità 2 (kit spazzole PVA).



1

FR : Immerger les brosses en les pressant jusqu'à ce qu'elles soient imbibées d'eau (3 minutes).
 EN : Immerse the brushes while pressing them until they become soaked in water (3 minutes).
 DE : Tauchen Sie die Bürsten in Wasser ein und drücken Sie die Luft heraus, bis sie komplett mit Wasser getränkt sind (3 Minuten).
 NL : Houd de borstels ondergedompeld door erop te drukken tot ze volledig zijn gevuld met water (3 minuten).
 ES : Sumerja los cepillos presionándolos hasta que estén empapados de agua (3 minutos).
 PT : Imergir as escovas apertando-as até que estejam embebidas de água (3 minutos).
 IT : Immergere le spazzole premendole fino a che si impregnano d'acqua (3 minuti).

FR : Si le boîtier de commande reste inactif pendant 5 secondes, il revient à l'affichage initial (LED Fixes).
 EN : If the control box remains inactive for 5 seconds, it returns to the initial display (LEDs steady).
 DE : Wenn das Bediengerät 5 Sekunden lang inaktiv bleibt, kehrt es zur ursprünglichen Anzeige zurück (LEDs leuchten dauerhaft).
 NL : Als het kabinet niet-actief is gedurende 5 seconden keert de weergave terug naar het begin (LED vast).
 ES : Si la caja de mando sigue inactiva durante 5 segundos, pasa a la visualización inicial (LED fijos).
 PT : Se a caixa de comando permanecer inativa durante 5 segundos, ela retorna à visualização inicial (LED fixos).
 IT : Se il quadro comandi resta inattivo per 5 secondi, torna alla visualizzazione iniziale (LED fissi).



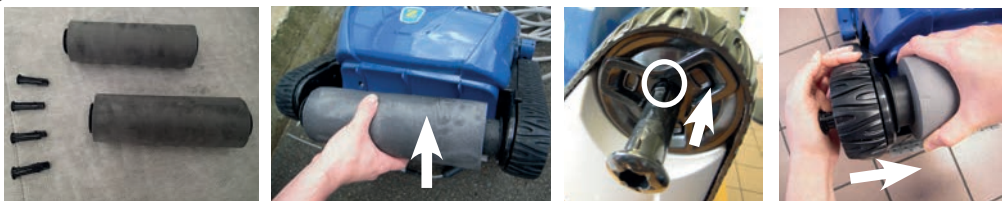
2

FR : Sortir les brosses de l'eau et les essorer.
 EN : Remove the brushes from the water and wring out.
 DE : Nehmen Sie die Bürsten aus dem Wasser und wringen Sie sie aus.
 NL : Haal de borstels uit het water en wring ze uit.
 ES : Saque los cepillos del agua y escúrralos.
 PT : Retirar as escovas da água e escorrê-las.
 IT : Togliere le spazzole dall'acqua e strizzarle.

3

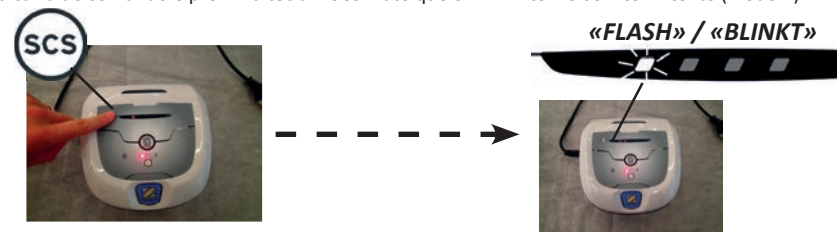


4



5

FR : Brancher le boîtier de commande et appuyer sur la touche « SCS » jusqu'à ce que la 1ère LED clignote (mode 1).
 EN : Plug in the control box and press and hold the « SCS » key until the 1st LED begins to flash (mode 1).
 DE : Schließen Sie das Bediengerät an und drücken Sie die Taste « SCS », bis die 1. LED blinkt (Modus 1).
 NL : Sluit het kabinet aan en druk op de toets « SCS » tot de 1ste LED knippert (modus 1).
 ES : Conecte la caja de mando y pulse la tecla « SCS » hasta que parpadee el 1.er LED (modo 1).
 IT : Collegare il quadro comandi e premere il pulsante « SCS » fino a che il 1° LED lampeggia (modalità 1).
 PT : Ligar a caixa de comando e premir a tecla « SCS » até que o 1° LED torne-se intermitente (modo 1).



6

FR : Appuyer brièvement sur la touche « SCS », la 2ème LED clignote (mode 2).
 EN : Press and release the « SCS » key, the 2nd LED begins to flash (mode 2).
 DE : Drücken Sie die Taste « SCS » kurz. Die 2. LED blinkt (Modus 2).
 ES : Pulse brevemente la tecla « SCS » hasta que parpadee el 2.º LED (modo 2).
 NL : Druk kort op de toets « SCS », de 2de LED zal knipperen (modus 2).
 PT : Appuyer brièvement sur la touche « SCS », la 2ème LED clignote (mode 2).
 IT : Premere brevemente il pulsante SCS, il secondo LED inizierà a lampeggiare (modo 2).

